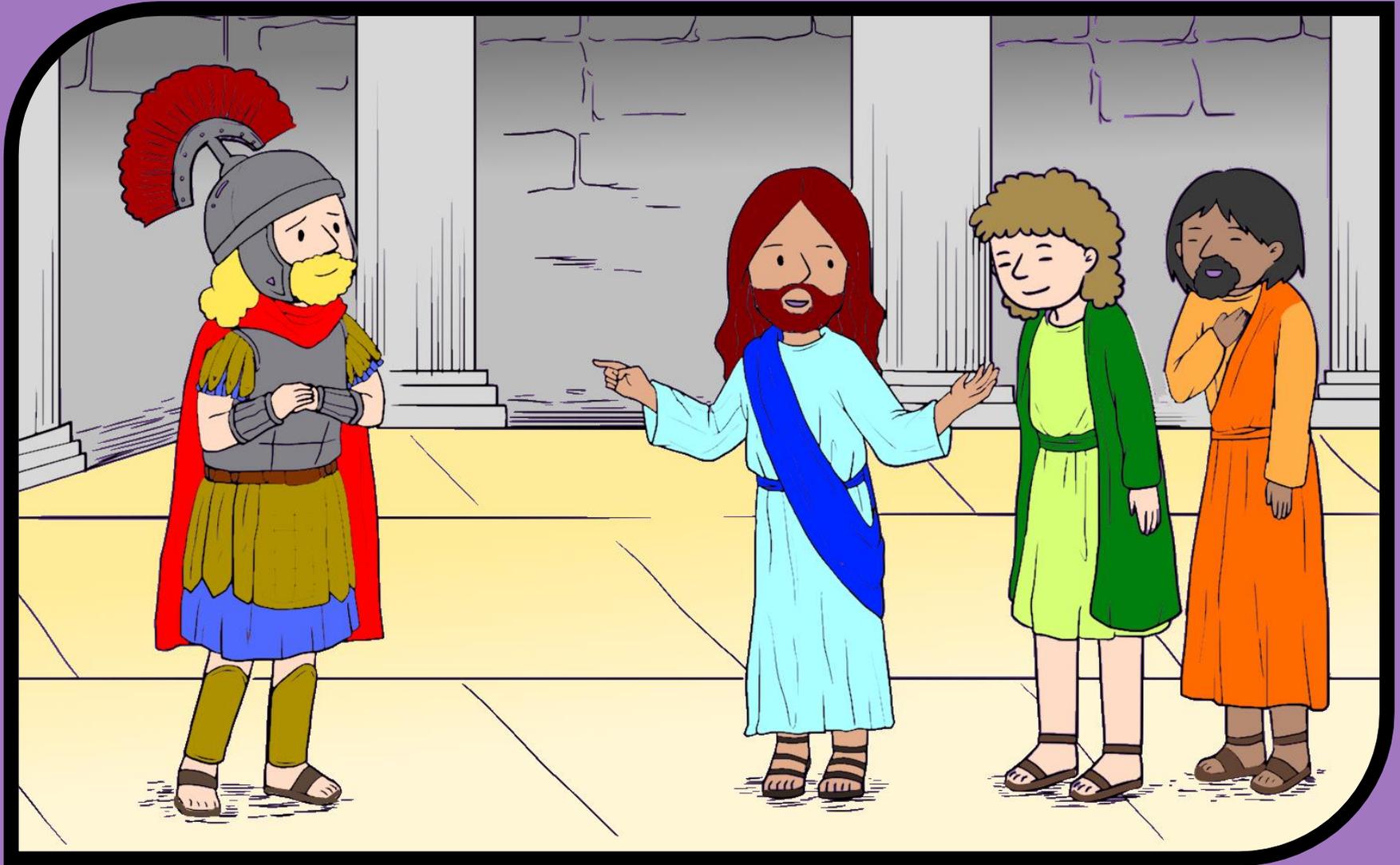


# Bible Stories: Faith



*Bibelgeschichten: Glaube*

## Abraham

God told Abraham, "Leave your country and family and go to the land I will show you. I will bless you and make you a great nation."

So Abraham obeyed God. He took his wife, Sarah, together with all of his servants and everything he owned and went to the land God showed him, the land of Canaan.

## Abraham

Sprach Gott zu einem Mann, der Abraham hieß. Gott sagte: "Verlaß dein Land und deine Verwandtschaft. Gehe in das Land, das ich dir zeige. Ich will dich segnen und zu einer großen Nation machen. Durch dich werden alle Familien auf der Erde gesegnet sein."

Abraham gehorchte Gott. Er nahm seine Frau Sarah, alle seine Diener und alles, was er besaß und ging in das Land das Gott ihm gezeigt hatte, das Land Kanaan.



Afterwards, God spoke to Abraham again and promised that he would have as many descendants as the stars in the sky.

Abraham believed God's promise, and God counted him as righteous because of his faith.

God kept His promise. Sarah, Abraham's wife, bore him Isaac, the forefather of the Jews [Israelites]. And Sarah's handmaiden, Hagar, bore him Ishmael, forefather of the Arabs.

Als Abraham in Kanaan war, Gott sprach zu Abraham erneut und versprach ihm daß er einen Sohn bekommen würde und so viele Nachkommen, wie es Sterne am Himmel gab. Abraham glaubte Gott, und der Glaube Abraham als Gerechtigkeit angerechnet wurde.

Gott sein Versprechen gehalten. Sarah wurde wie durch ein Wunder schwanger und schenkte einem Sohn das Leben, Isaak, der durch seine Söhn Jakob sowohl der Urvater des hebräischen Volkes. Abraham gilt auch als Stammvater der Araber; von seinem Sohn Ismael.



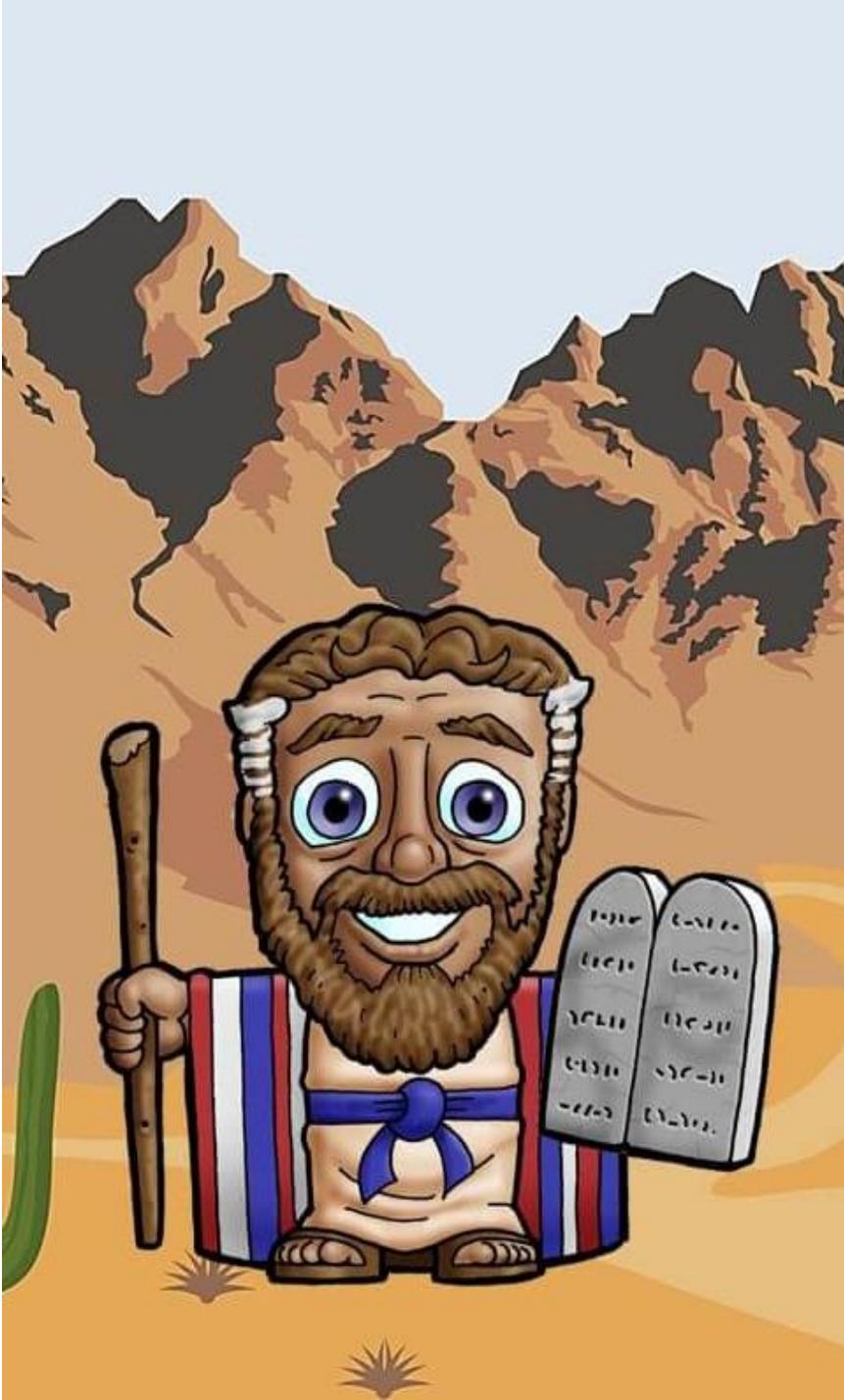
## The Choice

Moses, who as a baby had been found by Pharaoh's daughter floating in a basket among tall reeds along the Nile River, was reared in Pharaoh's palace in wealth and privilege. But when he came of age, he had to make a choice. He was a Hebrew, not an Egyptian. Would he be true to Egypt and wear the crown of the pharaohs, or would he choose his own people?

## Die Entscheidung

Mose, der als Baby von der Tochter des Pharaos in einem kleinen Korb gefunden wurde, der im hohen Schilfgras auf dem Nil schwamm, wuchs mit dem Reichtum und den Privilegien im Palast des Pharaos auf. Als er erwachsen wurde, musste er eine Wahl treffen. Er war ein Hebräer, kein Ägypter. Würde er Ägypten treu bleiben und die Krone des Pharaos tragen, oder würde er sein eigenes Volk wählen?





Moses left Egypt because he had faith. He thought it was better to suffer for the sake of Christ than to own the treasures of Egypt, for he was looking ahead to his great reward.

If you picture Moses facing down Pharaoh on the steps of the palace, that may seem like a foolish choice. But if you picture Moses on the steps of the throne of God in heaven, receiving his reward, it becomes clear what a wise and glorious choice that was! Even apart from that, Moses went on to become one of the greatest leaders the world has ever known, and his influence reaches to this very day.

*Durch Glauben verließ Mose Ägypten, da er die Schmach des Christus für größeren Reichtum hielt als die Schätze, die in Ägypten waren; denn er sah die Belohnung an.*

*Wenn du dir vorstellst, wie Mose dem Pharao auf den Stufen des Palastes gegenüberstand, dann scheint es eine dumme Entscheidung gewesen zu sein. Aber wenn du dir Mose auf den Stufen vor dem Thron Gottes im Himmel vorstellst, wie er seine Belohnung entgegennimmt, dann wird klar, was für eine kluge und glorreiche Entscheidung das war! Auch unabhängig davon wurde Mose zu einem der größten Anführer, den die Welt je gekannt hat, und sein Einfluss reicht bis zum heutigen Tag.*

## Jesus Heals a Centurion's Servant

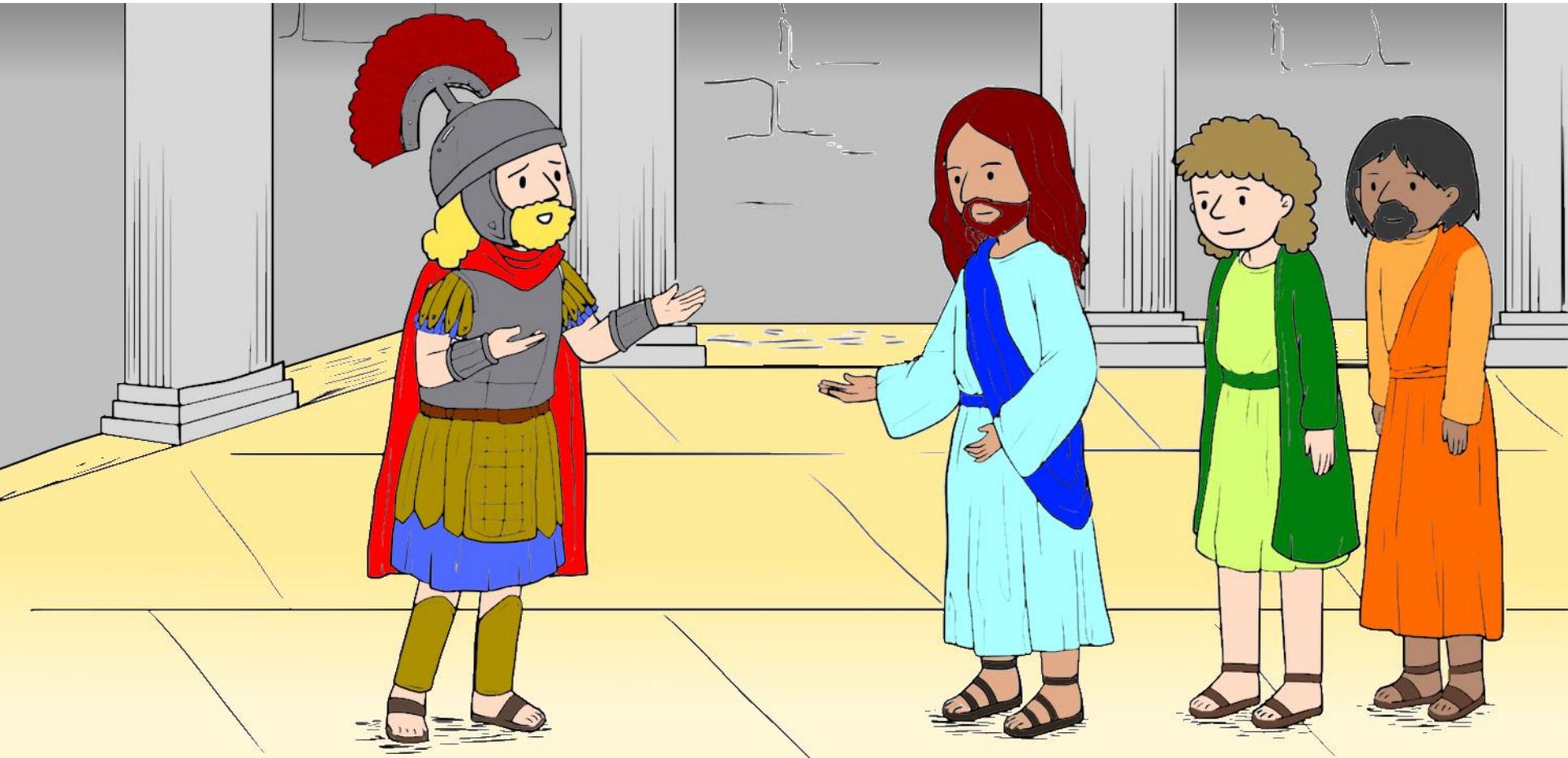
When Jesus returned to Capernaum, a Roman officer came and pleaded with him, "Lord, my young servant lies in bed, paralyzed and in terrible pain."

Jesus said, "I will come and heal him."

## Jesus heilt den Diener eines Zenturios

Als Jesus nach Kapernaum kam, trat ein Hauptmann zu ihm, bat ihn und sprach: Herr, mein Knecht liegt daheim gelähmt danieder und ist furchtbar geplagt!

Jesus erwiderte: »Ich will kommen und ihn heilen.«





The officer answered, “Lord, I am not good enough for you to come into my house. You need only to give the order, and my servant will be healed.

When Jesus heard this, he was amazed. He said to those who were with him, “This man has more faith than anyone I have found, even in Israel.

Then Jesus said to the officer, “Go home. Your servant will be healed the way you believed he would.” Right then his servant was healed!

*Der Hauptmann erwiderte: »Herr, ich bin es nicht wert, dich in meinem Haus zu empfangen. Sag nur ein einziges Wort, dann wird mein Diener gesund.«*

*Diese Antwort erstaunte Jesus, und er sagte zu denen, die ihm folgten: »Ich versichere euch: In ganz Israel habe ich bei keinem solch einen Glauben gefunden.«*

*Dann sagte Jesus zu dem Hauptmann: »Geh wieder nach Hause! Was du geglaubt hast, soll nun geschehen.« Zur selben Zeit wurde der Diener gesund!*

## How Big Is Your Faith?

The disciples said to Jesus, “Give us more faith!”

The Lord said, “If your faith is as big as a mustard seed, you can say to this mulberry tree, ‘Dig yourself up and plant yourself in the ocean!’ And the tree will obey you.



### ***Die Kraft des Glaubens***

*Die Apostel sprachen zum Herrn: Mehre uns den Glauben!*

*Der Herr aber sprach: Wenn ihr Glauben hättet wie ein Senfkorn, so würdet ihr zu diesem Maulbeerbaum sagen: Entwurzele dich und verpflanze dich ins Meer!, und er würde euch gehorchen.*

# [www.freekidstories.org](http://www.freekidstories.org)

## Image Credits:

Page 1: Image from Pixabay; in public domain

Page 2: Images of Abraham and animals by [www.freechristianillustrations.com](http://www.freechristianillustrations.com). Background designed by brgfx/Freepik

Page 3: Images of Abraham and Sara by [www.freechristianillustrations.com](http://www.freechristianillustrations.com). Background designed by brgfx/Freepik

Page 4: Image of Moses by [www.freechristianillustrations.com](http://www.freechristianillustrations.com). Background designed by vectorpouch/Freepik

Page 5: Image of Moses by [www.freechristianillustrations.com](http://www.freechristianillustrations.com). Background designed by Freepik

Pages 6-7: Images from Pixabay; in public domain

Page 8: Art by [Didier Martin](#)

*Text from the Bible and Bible-based sources.*